

PICKNICKPLATZ BEIM KLEINWASSERKRAFTWERK DES ESB



Der Picknickplatz beim ESB-Kleinwasserkraftwerk wurde von der Stadt Biel, der Taubenloch-Gesellschaft, der Burgergemeinde und dem ESB eingerichtet. Holz, Feuerstellen und Rastbänke sind für Sie da. Der Rastplatz ist durch eine Palisade geschützt, die Eichenstämme zum Spielen und Klettern entzücken nicht nur Kinder. Informationen über verschiedene Aspekte der Taubenlochschlucht als Naturereignis und Wasserkraftlieferantin lesen Sie auf den vielen bunten Rondellen.

PLACE DE PIQUE-NIQUE PRÈS DE LA PETITE CENTRALE HYDROÉLECTRIQUE D'ESB



La place de pique-nique en face de la petite centrale hydroélectrique d'ESB est l'œuvre commune de la Ville de Bienne, de la Société des gorges du Taubenloch, de la Bourgeoisie de Bienne et d'ESB. Le bois, les foyers et les bancs sont à votre disposition. L'endroit est protégé par une palissade, les troncs de chêne invitent grands et petits au jeu et à l'escalade. Les rondelles colorées vous fournissent une foule d'informations sur les différents aspects des gorges.

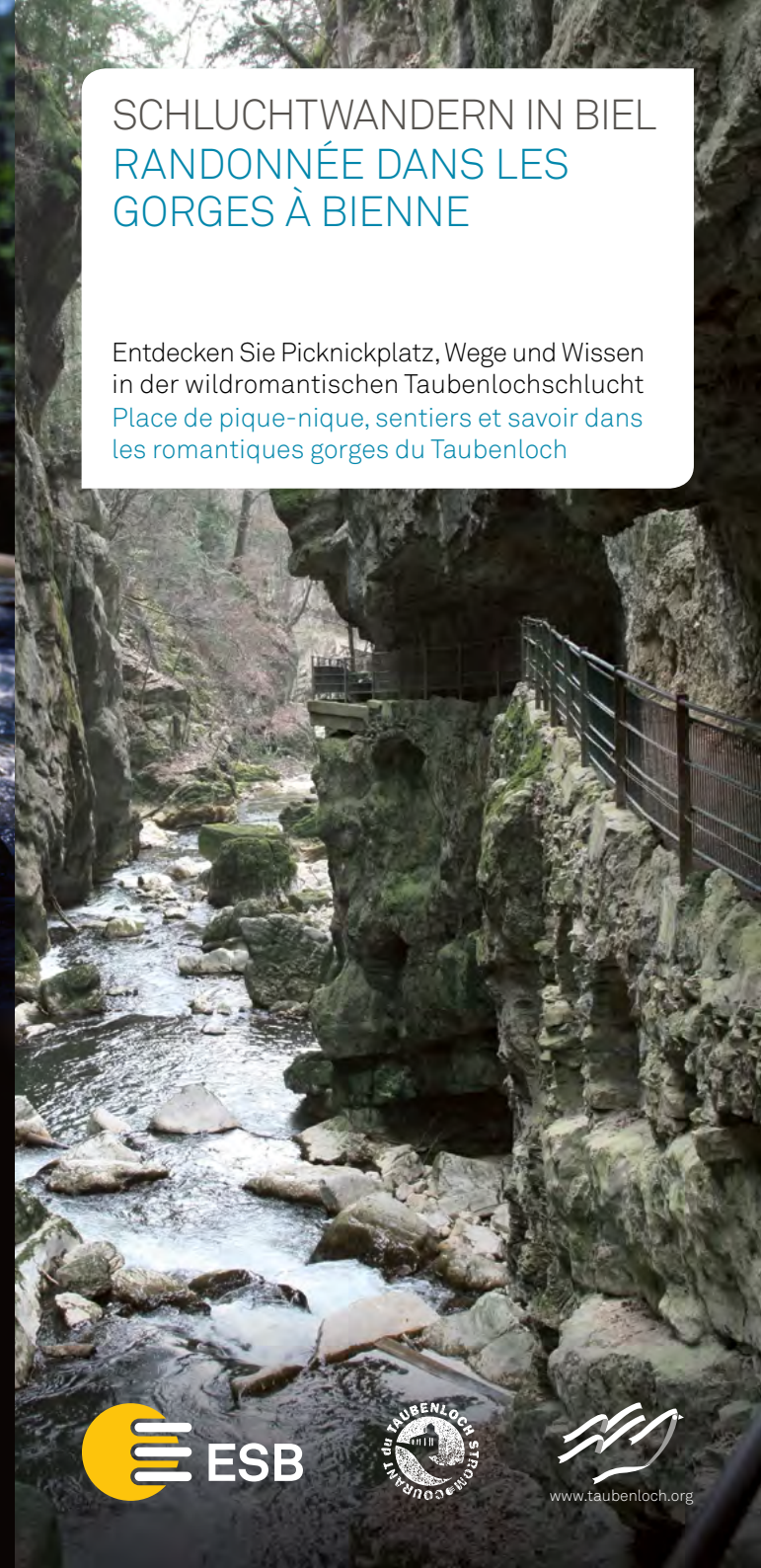


Der ESB öffnet sein öko-zertifiziertes Kleinwasserkraftwerk von Frühling bis Herbst an bestimmten Tagen für Sie. Die Termine finden Sie im Internet auf www.esb.ch und www.taubenlochstrom.ch. Sie können für Ihre Gruppe auch einen Termin abmachen. Kontakt: visites@esb.ch oder oekostrom@esb.ch

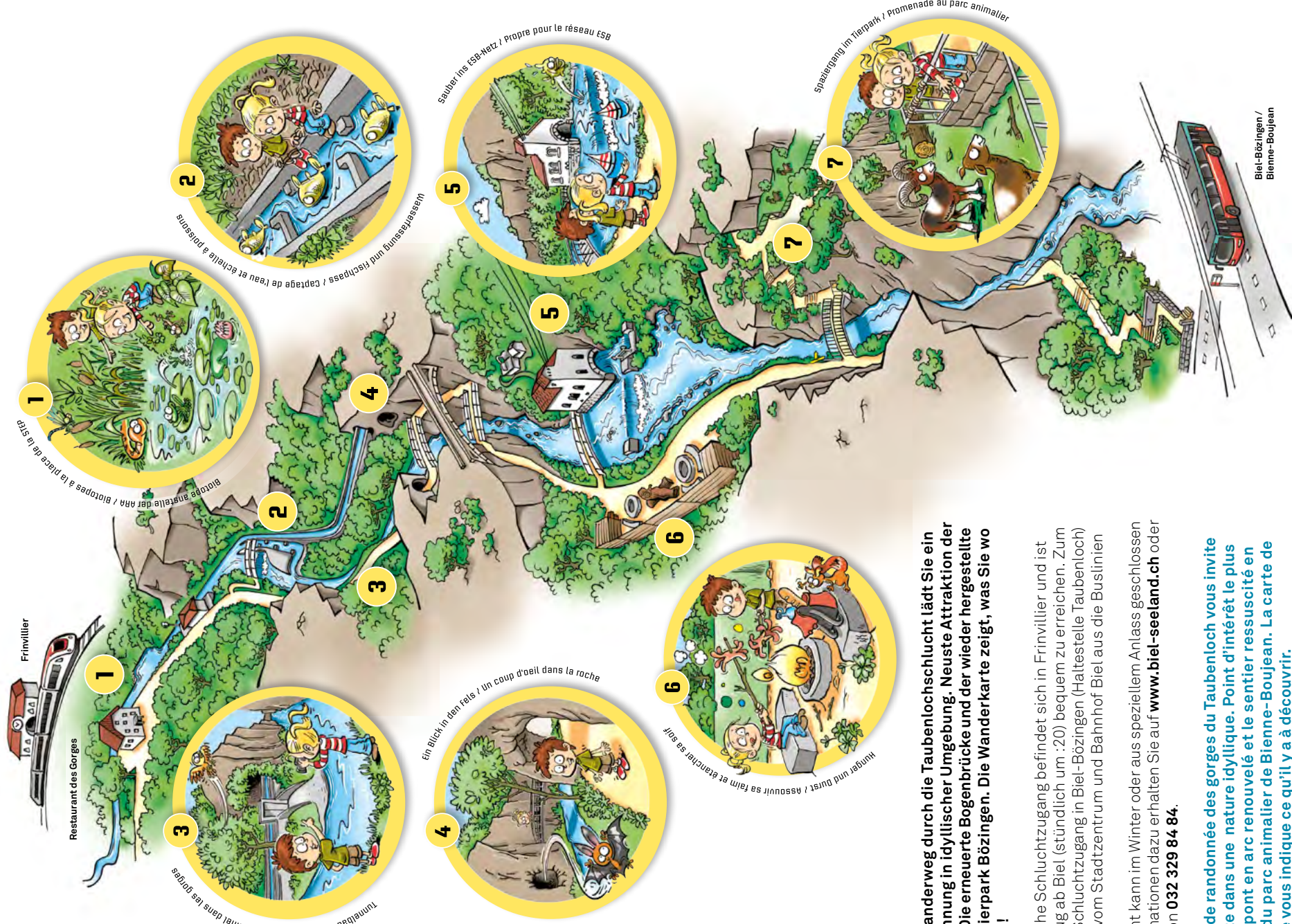
Certains jours de la belle saison, ESB ouvre pour vous sa petite centrale hydroélectrique certifiée écologique. Vous trouverez les dates sur www.courantdutaubenloch.ch ou www.esb.ch. Les visites en groupe sont également possibles sur rendez-vous. Contact : visites@esb.ch ou oekostrom@esb.ch

SCHLUCHTZWANDERN IN BIEL RANDONNÉE DANS LES GORGES À BIENNE

Entdecken Sie Picknickplatz, Wege und Wissen in der wildromantischen Taubenlochschlucht
Place de pique-nique, sentiers et savoir dans les romantiques gorges du Taubenloch



www.taubenloch.org



Frinvillier

Restaurant des Gorges

Biotopes à la place de la gare / Biotops anstelle der ARA / Biotops anstelle der ARA

Tunnel in der Schlucht / un tunnel dans les gorges

sauber ins ESG-Netz / propre pour le réseau ESG

Ein Blick in den Fels / Un coup d'oeil dans la roche

Hunger und Durst / Assouvir sa faim et éteindre sa soif

Spargang im Tierpark / Promenade au parc animalier

Biel-Bözingen / Bienne-Boujean

Der Bergwanderweg durch die Taubenlochschlucht lädt Sie ein zu Entspannung in idyllischer Umgebung. Neuste Attraktion der Schlucht: Die erneuerte Bogenbrücke und der wieder hergestellte Weg zum Tierpark Bözingen. Die Wanderkarte zeigt, was Sie wo entdecken!

Der nördliche Schluchtzugang befindet sich in Frinvillier und ist mit dem Zug ab Biel (stündlich um :20) bequem zu erreichen. Zum südlichen Schluchtzugang in Biel-Bözingen (Haltestelle Taubenloch) verkehren vom Stadtzentrum und Bahnhof Biel aus die Buslinien 1 und 2.

Die Schlucht kann im Winter oder aus speziellem Anlass geschlossen sein. Informationen dazu erhalten Sie auf www.biel-seeland.ch oder über Telefon **032 329 84 84**.

Le sentier de randonnée des gorges du Taubenloch vous invite à la détente dans une nature idyllique. Point d'intérêt le plus récent: le pont en arc renouvelé et le sentier ressuscité en direction du parc animalier de Bienne-Boujean. La carte de randonnée vous indique ce qu'il y a découvrir.

L'accès nord des gorges se trouve à Frinvillier et est facilement atteignable en train à partir de Bienne (toutes les heures à :20). L'entrée sud à Bienne-Boujean est desservie par les bus des lignes 1 et 2 (arrêt Taubenloch) à partir du centre-ville et de la gare de Bienne.

Les gorges sont parfois fermées en hiver ou lors d'occasions particulières. Vous trouverez des informations à ce sujet sur www.bienne-seeland.ch ou par téléphone au **032 329 84 84**.

Viel Wissenswertes zur Taubenlochschlucht erfahren Sie auf www.taubenlochstrom.ch und www.taubenloch.org
 Pour tout savoir sur les gorges du Taubenloch www.courantdutaubenloch.ch et www.taubenloch.org